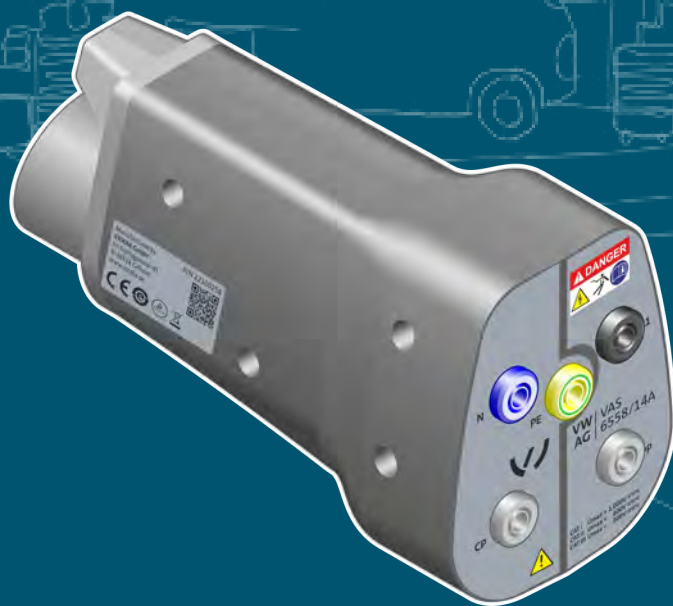


# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Instrukcja obsługi

Wysokonapięciowy adapter pomiarowy VAS 6558/14A



Wersja	Data	Uzasadnienie
<b>V00</b>	04.08.2020	Pierwsze wydanie
<b>V01</b>	05.07.2021	Modernizacja modułów Modyfikacja rozdziału(-ów): - Dane techniczne
<b>V02</b>	09.12.2021	Przejście Stodia
<b>V03</b>	19.05.2022	Certyfikat CB
<b>V04</b>	24.01.2024	Aktualizacja certyfikatów: China-ROHS, UL

## Nota prawna

### Producent

STODIA GmbH  
Magazynowanie i technika diagnostyczna  
Im Freitagsmoor 45  
D-38518 Gifhorn  
Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0  
info@stodia.de  
www.stodia.de

### Powielanie

Powielanie lub przedruk, nawet częściowy, zawsze wymaga pisemnej zgody producenta.

### Prawa autorskie

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI OBSŁUGI  
Wszelkie prawa zastrzeżone.  
Wszystkie teksty, zdjęcia i grafiki podlegają prawu autorskiemu i innym przepisom o ochronie własności intelektualnej.  
Copyright 2024 STODIA GmbH.

### Źródła zdjęć

Znaki ostrzegawcze, symbole zakazu, nakazu i normowe pochodzą ze źródeł publicznych, takich jak ogólnie dostępne obszary w Internecie. Ilustracje produktów CAD oraz zdjęcia produktów pochodzą od producenta. Ilustracje przedstawiające produkt podczas używania opatrzone są odniesieniem do źródła.

# Treść

<b>NOTA PRAWNA</b>	<b>2</b>
<b>TREŚĆ</b>	<b>3</b>
<b>WPROWADZENIE</b>	<b>4</b>
Uwagi wstępne	4
Ważność deklaracji zgodności	4
Informacje producenta	4
<b>BEZPIECZEŃSTWO</b>	<b>5</b>
Poziomy ostrzegawcze	5
Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	5
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
Wymagania stawiane grupie docelowej	6
Obowiązki użytkownika	6
<b>OPIS PRODUKTU</b>	<b>7</b>
Zakres dostawy	7
Budowa	7
Symbole i przyłącza	8
Schemat elektryczny	9
Dane techniczne	10
<b>OBSŁUGA</b>	<b>11</b>
Uruchomienie	11
Czyszczenie	12
Przechowywanie	12
Usuwanie	12
Konserwacja	12
<b>POMOC</b>	<b>13</b>
Gwarancja	13
Obsługa klienta	13

## Uwagi wstępne

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Do produktu jest dołączona pamięć USB, na której jest zapisana instrukcja obsługi w różnych językach. Aktualna wersja i wersje w pozostałych językach są dostępne na naszej stronie internetowej.

Instrukcja obsługi stanowi ważną część składową produktu i musi być przechowywana razem z produktem. W przypadku sprzedaży lub przekazania produktu instrukcję obsługi należy przekazać nowemu użytkownikowi.

Oprócz niniejszej instrukcji obsługi obowiązują wszystkie istotne przepisy dotyczące diagnostyki lub rozwiązywania problemów samobezpiecznych instalacji wysokonapięciowych w pojazdach drogowych. Obejmuje to między innymi instrukcje dotyczące odpowiednich systemów diagnostycznych producenta pojazdu oraz specyfikacje bezpieczeństwa eksploatacji i aktualny stan techniki w zakresie obsługi instalacji wysokonapięciowych.

## Ważność deklaracji zgodności

Wydana deklaracja zgodności dotyczy produktu opisanego w instrukcji obsługi. W przypadku zmian, modyfikacji lub rozszerzeń deklaracja zgodności i ocena ryzyka tracą ważność.

## Informacje producenta

Od momentu powstania przedsiębiorstwa jego koncentruje się na przyszłościowej elektromobilności. STODIA GmbH opracowuje i produkuje indywidualne rozwiązania dla przemysłu samochodowego, magazynowania energii, warsztatów serwisowych i flot pojazdów specjalnych.

Głównymi produktami firmy są innowacyjne systemy magazynowania energii, zarówno stacjonarne, jak i mobilne, które są kluczowymi elementami w procesie transformacji energetycznej i autonomii energetycznej. Portfolio firmy STODIA GmbH obejmuje również technologie inteligentnego ładowania i akumulatorów, systemy diagnostyczne, zarządzanie akumulatorami i ogniwami oraz technologie pomiarowe i diagnostyczne dla całego pojazdu.

Dzięki doświadczeniu w tworzeniu oprogramowania i sprzętu, firma STODIA GmbH jest zawsze niezawodnym partnerem po stronie klienta – począwszy od prototypu aż po produkcję seryjną – MADE IN GERMANY.

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy tylko następującego produktu:

Numer artykułu: 22100258

Oznaczenie: Wysokonapięciowy adapter pomiarowy VAS 6558/14A

## Poziomy ostrzegawcze

Rozdział ten informuje o poziomach ostrzegawczych, które można znaleźć w niniejszej instrukcji obsługi.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczącej bezpieczeństwa SPOWODUJE śmierć lub poważne obrażenia ciała!

### OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczącej bezpieczeństwa MOŻE spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała!

### OSTROŻNIE

Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczącej bezpieczeństwa MOŻE spowodować lekkie obrażenia ciała!

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Rozdział ten zawiera informacje dotyczące instrukcji bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas użytkowania produktu.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Zagrożenie dla życia powodowane przez napięcie elektryczne

Napięcie elektryczne w innych instalacjach stanowi zagrożenie dla życia i doprowadzi do śmierci na skutek porażenia prądem.

- Nie stosować produktu do pomiarów na obwodach sieciowych!
- Nigdy nie wolno podejmować próby zasilania prądem elektrycznym innych urządzeń za pośrednictwem produktu!



### OSTRZEŻENIE

#### Zagrożenie dla życia powodowane przez napięcie elektryczne

Napięcie elektryczne w instalacjach wysokonapięciowych stanowi zagrożenie dla życia i może prowadzić do śmierci na skutek porażenia prądem.

Ciecze, skropliny i wysoka wilgotność powietrza mogą powodować zwarcia!

- Nie dopuszczać do kontaktu produktu z cieczami!
- Produkt należy stosować wyłącznie w zamkniętych i suchych pomieszczeniach!

**OSTRZEŻENIE****Zagrożenie dla życia powodowane przez napięcie elektryczne**

Napięcie elektryczne w produkcie jest niebezpieczne i może prowadzić do poważnego uszkodzenia ciała i śmierci na skutek porażenia prądem.

Niesprawne i uszkodzone produkty nie mogą zapewniać ochrony przed napięciem elektrycznym.

- Nie dopuszczać do kontaktu produktu z chemikaliami!
- Niesprawny lub uszkodzony produkt należy natychmiast wymienić!
- Nigdy nie wolno podejmować prób naprawy produktu ani manipulacji produktem!

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. W przeciwnym razie nie jest gwarantowana przewidziana dla produktu ochrona przed zagrożeniem elektrycznym.

Produkt służy do adaptacji wysokonapięciowego modułu pomiarowego VAS 6558 / VAS 6558A do połączenia wtykowego w pojeździe, które producent pojazdu podaje w procedurze kierowanego rozwiązywania problemów. Produkt nie służy do kontroli braku napięcia.

Produkt jest przeznaczony do następujących pomiarów:

- Pomiar rezystancji izolacji (**dozwolony tylko z urządzeniem pomiarowym z maks. 1000 VDC, 2 mA!**)
- Pomiar ciągłości (**dozwolony tylko z urządzeniem pomiarowym z maks. 60 VDC, 1 A!**)

Używać wyłącznie złączy wtykowych w pojeździe, które producent pojazdu podaje w procedurze kierowanego rozwiązywania problemów.

Producentami pojazdów w rozumieniu niniejszej instrukcji obsługi są wyłącznie producenci pojazdów koncernu Volkswagen.

Każde użycie wykraczające poza ten zakres jest zabronione.

## Wymagania stawiane grupie docelowej

Prace przy produkcie mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel!

Wykwalifikowany personel w rozumieniu niniejszej instrukcji obsługi spełnia wszystkie wymagania obowiązujące w kraju użytkowania dotyczące wykonywania prac przy instalacjach wysokonapięciowych, zgodnie z:

- regulacjami obowiązującymi w kraju użytkowania;
- kwalifikacjami zgodnie z przepisami DGUV 200-005, co najmniej poziom 2 lub równoważny;
- wytycznymi producenta pojazdu oraz wytycznymi w zakresie eksploatacji.

Użytkując produkt, należy cały czas nosić zalecane przez producenta pojazdu środki ochrony indywidualnej do prac przy instalacjach wysokonapięciowych.

## Obowiązki użytkownika

Użytkownik musi zapewnić, aby personel pracujący z adapterem pomiarowym spełniał wymagania dotyczące tej grupy docelowej.

Ponadto użytkownik ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie poniższych punktów:

- Adapter pomiarowy jest zawsze w nienagannym i pozbawionym wad stanie.
- Okresowe terminy kontroli adaptera pomiarowego są przestrzegane i protokołowane.

## Zakres dostawy

Należy natychmiast sprawdzić stan i kompletność zakresu dostawy. W przypadku stwierdzenia braków należy niezwłocznie skontaktować się z producentem.



- (1) Wysokonapięciowy adapter pomiarowy
- (2) Pamięć USB z instrukcjami obsługi

## Budowa










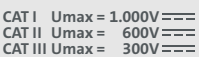

Budowa produktu:



- (1) Wtyczka przyłączeniowa
- (2) Gniazda kontrolne (patrz schemat elektryczny)

## Symbole i przyłącza

Na produkcie znajdują się następujące symbole:

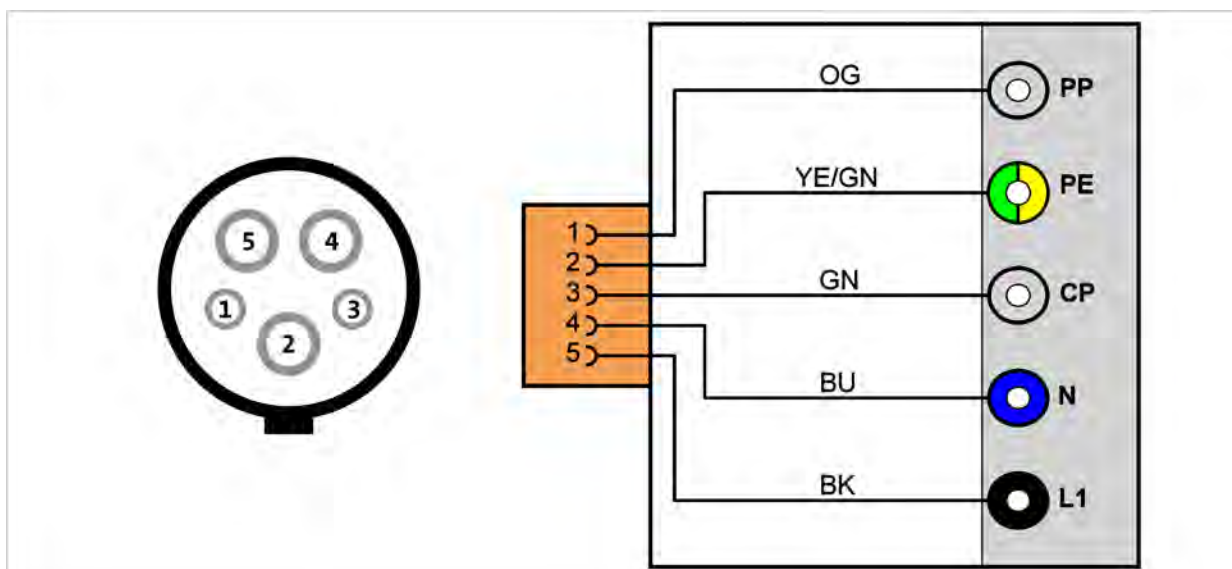
Symbol	Znaczenie
	Ogólne znaki ostrzegawcze
	Zagrożenie elektryczne! Należy przeczytać instrukcję obsługi!
	Numer seryjny wraz z numerem części nadanym przez producenta służy do identyfikacji produktu.
	Numer części nadany przez producenta wraz z numerem seryjnym służy do identyfikacji produktu.
	Zgodnie z informacjami dotyczącymi utylizacji produktu nie wolno usuwać z odpadami z gospodarstwa domowego. Produkt należy zawsze usuwać zgodnie ze wszystkimi aktualnie obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.
	Oznaczenie CE potwierdza, że produkt jest zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami europejskimi i został poddany wymaganej procedurze oceny zgodności.
	To oznaczenie poświadcza, że produkt jest zgodny z wartościami granicznymi GB/T 26572-2011 („China-ROHS”).
	Znak TÜVus identyfikuje produkt jako bezpieczny – skontrolowany i certyfikowany przez NRTL zgodnie z obowiązującymi normami.
	Znak jakości potwierdza, że produkt jest dopuszczony do stosowania w warsztatach i zakładach produkcyjnych producenta pojazdów.
	Oznaczenie kategorii pomiarów, dla których produkt jest przewidziany wg normy IEC 61010-31. Konkretnie napięcie znamionowe jest uzależnione od kategorii pomiaru.
	Kod QR służący do przeglądania dokumentacji produktu na mobilnych urządzeniach końcowych.



Produkt jest wyposażony w następujące gniazda kontrolne:

Złącze	Styk	Funkcja
PP	 1	Gniazdo PP
PE	 2	Gniazdo PE
CP	 3	Gniazdo CP
N	 4	Gniazdo przewodu zerowego
L1	 5	Gniazdo L1

## Schemat elektryczny



## Dane techniczne

Dane znamionowe	Wartości
Numer producenta	22100258
Maksymalne napięcie znamionowe	KAT. I: 1000 VDC KAT. II: 600 VDC KAT. III: 300 VDC
Maksymalny prąd znamionowy	<60 VDC: 1000 mA <1000 VDC: 2 mA
Masa	~ 320 g
Wymiary (dł./wys./szer.)	~ 80 mm / 95 mm / 175 mm

Warunki otoczenia	Eksploatacja	Przechowywanie	Transport
Temperatura	0°C do 50°C	-20°C do 60°C	-20°C do 60°C
Wysokość n.p.m.	maks. 2000 m	Brak ograniczeń.	
Wilgotność powietrza	maks. 80% do 31°C, malejąca liniowo do 50% przy 40°C	maks. 85%	
Stopień zanieczyszczenia	2		
Kondensacja	Niedozwolona. Maksymalna dopuszczalna względna wilgotność powietrza wynosi 60% w przypadku obecności gazów/powietrza o właściwościach korozyjnych.		

# Uruchomienie



## OSTRZEŻENIE

### Zagrożenie dla życia powodowane przez napięcie elektryczne

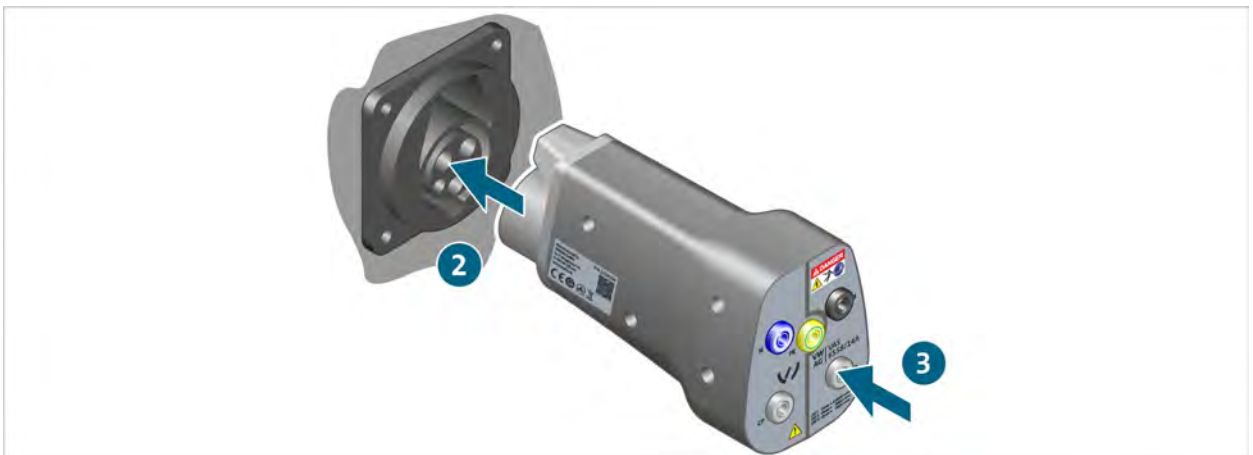
Napięcie elektryczne w instalacjach wysokonapięciowych stanowi zagrożenie dla życia i może prowadzić do śmierci na skutek porażenia prądem.

- Produkt należy stosować wyłącznie w zakresie przewidzianym przez producenta pojazdu!

1. Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa.



2. Podłączyć wysokonapięciowy adapter pomiarowy do gniazda ładowania pojazdu.
3. Podłączyć wysokonapięciowy moduł pomiarowy zgodnie z procedurą kierowanego rozwiązywania problemów z wysokonapięciowym adapterem pomiarowym.



- ✓ W tym momencie można rozpocząć pomiar zgodnie z procedurą kierowanego rozwiązywania problemów.

## Czyszczenie



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Zagrożenie dla życia spowodowane przez napięcie elektryczne

Napięcie elektryczne w instalacjach wysokonapięciowych stanowi zagrożenie dla życia i doprowadzi do śmierci na skutek porażenia prądem.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia produktu należy odłączyć go od wszelkich źródeł prądu!

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

Produkt można czyścić wyłącznie suchą ściereczką.

## Przechowywanie

Jeżeli produkt nie jest użytkowany, należy przechowywać go w suchym i pozbawionym pyłu miejscu.

## Usuwanie

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

Produkt należy zawsze usuwać zgodnie z wszystkimi aktualnie obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.

## Konserwacja

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

Należy przestrzegać krajowych i lokalnych wymagań dotyczących regularnego sprawdzania!

Sprawdzać produkt pod względem prawidłowego działania w odstępach czasu nie dłuższych niż 24 miesiące.

W celu przeprowadzenia profesjonalnego sprawdzenia funkcjonowania należy zwrócić się do producenta.

## Gwarancja

STODIA GmbH udziela gwarancji na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Gwarancja odnosi się do jednoznacznie wykazanych wadliwych materiałów funkcjonalnych i błędów przetwarzania.

Dalsze informacje na temat warunków gwarancji znajdują się w ogólnych warunkach handlowych na stronie internetowej producenta.

## Obsługa klienta

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących produktu należy zawsze podawać numer artykułu i – jeśli jest dostępny – numer seryjny. Oba numery znajdują się na produkcie.

STODIA GmbH

Magazynowanie i technika diagnostyczna

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

[service@stodia.de](mailto:service@stodia.de)

[www.stodia.de](http://www.stodia.de)

Volkswagen Aktiengesellschaft  
K-GVO-LW  
Konzern After Sales – Group Service  
Literatura i systemy  
Wyposażenie warsztatowe  
Skrytka pocztowa 011/4915  
38442 Wolfsburg

Tylko do użytku wewnętrznego  
Zastrzega się możliwość zmian technicznych  
Wersja 01/2024